



## Chủng ngừa bằng thuốc Panvax<sup>®</sup> cho dịch cúm (H1N1) 2009

Thuốc chủng ngừa Panvax<sup>®</sup> H1N1 do CSL Limited chế tạo, công ty đã sản xuất các loại thuốc chủng ngừa bệnh cúm theo mùa với cùng cách thức trên 40 năm qua. Quy trình được sử dụng để sản xuất thuốc chủng ngừa Panvax<sup>®</sup> H1N1 tương tự như quy trình được sử dụng để sản xuất các loại thuốc chủng ngừa bệnh cúm theo mùa. Tuy nhiên, không giống như các loại thuốc chủng ngừa theo mùa vốn thường bảo vệ chống lại 3 dòng (hoặc loại) bệnh cúm, thuốc chủng ngừa Panvax<sup>®</sup> H1N1 chỉ nhắm tới một dòng – dịch cúm (H1N1) 2009. Loại thuốc này chỉ có một phần nhỏ của con siêu vi trùng đã bị giết chết. Thuốc này không có chứa bất kỳ siêu vi trùng còn sống nào.

### Tại sao tôi được chủng ngừa?

Trong khi dịch cúm này đều thuộc loại nhẹ ở hầu hết mọi trường hợp, nó mang mức độ nghiêm trọng ở một số người và đã gây ra một số trường hợp tử vong. Chính Phủ Úc hiện đang phổ biến thuốc chủng ngừa Panvax<sup>®</sup> H1N1 để bảo vệ những người có nguy cơ bị bệnh nghiêm trọng nếu họ bị nhiễm dịch cúm này cũng như những người khác muốn bảo vệ chính họ hay gia đình họ. Loại thuốc này cũng sẽ giúp bảo vệ chống lại những đợt bộc phát trong tương lai của siêu vi trùng này.

### Phải mất bao lâu trước khi tôi được bảo vệ? Tôi sẽ được bảo vệ trong bao lâu?

Khả năng miễn nhiễm sau khi chủng ngừa khác nhau ở mỗi người, nhưng thường thì cơ thể của quý vị sẽ bắt đầu tạo ra kháng thể bảo vệ sau 2 tuần. Khả năng miễn nhiễm này sẽ bảo vệ đa số mọi người trong suốt mùa cúm vào mùa đông kế tiếp và trong ít nhất một năm sau đó. Điều quan trọng cần nhớ là không có loại thuốc chủng ngừa nào cung cấp sự bảo vệ cho tất cả những người được chủng ngừa.

Xin nhớ rằng, loại thuốc chủng ngừa này chỉ bảo vệ quý vị chống lại siêu vi trùng dịch cúm (H1N1) 2009. Quý vị vẫn có thể bị nhiễm các loại siêu vi trùng bệnh cúm theo mùa khác hiện đang lan truyền trong cộng đồng. Nếu quý vị thường chủng ngừa bệnh cúm theo mùa, quý vị nên tiếp tục chủng ngừa.

### Có lý do nào khiến tôi không nên chủng ngừa bằng thuốc Panvax<sup>®</sup> H1N1 không?

Quý vị không nên chủng ngừa bằng loại thuốc Panvax<sup>®</sup> H1N1 (hay các thuốc chủng ngừa bệnh cúm khác) nếu quý vị:

- đã từng bị chứng quá mẫn (anaphylaxis), một hình thức biến chứng dị ứng tổng quát nghiêm trọng sau khi được tiêm chích một liều thuốc chủng ngừa bệnh cúm nào đó trước đây;
- đã từng bị chứng quá mẫn sau khi sử dụng bất kỳ một thành phần nào của thuốc chủng ngừa, bao gồm các thuốc trụ sinh neomycin hoặc polymyxin;
- dưới 6 tháng tuổi; hoặc
- bị dị ứng nghiêm trọng với trứng. Nhóm này bao gồm những người đã từng bị sưng môi hay lưỡi, hoặc bị những bệnh trạng cấp tính về hô hấp hay co giật sau khi ăn trứng. Những người bị các biến chứng dị ứng ít nghiêm trọng khi ăn trứng nên thảo luận với cơ quan chăm sóc y tế của mình về những rủi ro và lợi ích của việc chủng ngừa bằng thuốc Panvax<sup>®</sup> H1N1.

### Còn về sự tương tác với những loại thuốc khác của tôi thì sao?

Một số loại thuốc có thể gây cản trở đối với thuốc chủng ngừa bệnh cúm, và các loại thuốc chủng ngừa bệnh cúm có thể ảnh hưởng tới liều lượng bình thường của một số loại thuốc. Những người hiện đang sử dụng bất kỳ loại thuốc nào nên thảo luận với cơ quan chăm sóc y tế của mình xem có cần phải có biện pháp phòng ngừa nào trước hay không.

### Còn về các phản ứng phụ thì sao?

Các cuộc thử nghiệm lâm sàng với loại thuốc chủng ngừa này ở người lớn và trẻ em đã xác nhận rằng thuốc chủng ngừa này an toàn đối với những người tham gia. Sự an toàn của loại thuốc này sẽ tiếp tục được theo dõi. Mọi báo cáo về những trường hợp tệ hại (các phản ứng phụ) sẽ được điều tra.

Tương tự như các loại thuốc chủng ngừa bệnh cúm theo mùa, một số người có thể bị những phản ứng phụ nhẹ sau khi được chủng ngừa. Thông thường nhất, quý vị có thể bị sưng, nổi đỏ và/hoặc đau ở chỗ tiêm chích. Tình trạng này chỉ kéo dài trong một thời gian ngắn.

Các triệu chứng khác chẳng hạn như mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ bắp hay sốt có thể xảy ra và có thể bắt đầu trong vòng vài giờ sau khi chủng ngừa. Các phản ứng đơn giản này có thể được giảm nhẹ tại nhà bằng cách nghỉ ngơi, uống nhiều nước, uống paracetamol khi bị sốt hay khó chịu, hoặc đắp một miếng gạc lạnh để giúp cho chỗ tiêm chích bớt khó chịu. Nếu quý vị bị sốt dai dẳng, hãy hỏi ý kiến cơ quan chăm sóc y tế của mình.

Một vài phản ứng phụ rất hiếm hoi có thể xảy ra với tỉ lệ một trên mỗi một triệu người hay ít hơn, và không thể được phát hiện bằng các cuộc thử nghiệm lâm sàng. Đã có những báo cáo ở ngoại quốc về sự liên quan có thể xảy ra giữa việc chủng ngừa bệnh cúm và hội chứng Guillain-Barré (GBS), một bệnh trạng hiếm hoi và đôi khi nghiêm trọng vốn ảnh hưởng tới các dây thần kinh của cơ thể. Tuy nhiên, sự liên kết với việc chủng ngừa (bao gồm cả với thuốc chủng ngừa này) chưa được xác định rõ ràng, và các bằng chứng cho thấy quý vị dễ bị hội chứng GBS nhiều hơn từ 4 đến 7 lần sau đợt tấn công của một chứng bệnh cúm thực sự hơn là sau việc chủng ngừa.

Nếu quý vị bị một phản ứng phụ nào đó và thấy lo lắng, hãy hỏi ý kiến cơ quan chăm sóc y tế của mình. Nếu cảm thấy đó là việc nghiêm trọng, quý vị có thể cần phải gọi xe cứu thương hoặc tới thẳng phòng cấp cứu của bệnh viện.

## **Quý vị có thể báo cáo về các phản ứng phụ tại [www.tga.gov.au](http://www.tga.gov.au)**

Quý vị cũng có thể báo cáo về các phản ứng phụ bằng cách gọi cho đường dây **Pandemic Hotline ở số 180 2007**

Thuốc chủng ngừa trong các lọ đựng nhiều liều lượng có chứa một lượng nhỏ chất bảo quản bằng thủy ngân được gọi là thiomersal để ngăn ngừa tình trạng phát triển của vi khuẩn trong thuốc chủng ngừa. Chất thiomersal có một kỷ lục an toàn từ rất lâu và các mức thủy ngân trong thuốc chủng ngừa của quý vị không đủ nhiều để khiến quý vị phải quan ngại.

### **Các biến chứng dị ứng**

Các biến chứng dị ứng rất hiếm khi xảy ra sau khi chủng ngừa nhưng có thể nghiêm trọng ở một số người nếu có xảy ra. Thông thường nhất, các biến chứng dị ứng này là do tình trạng dị ứng với chất đạm của trứng. Đây chính là lý do tại sao những người dị ứng với trứng không nên được chủng ngừa bằng thuốc Panvax® H1N1.

### **Việc chủng ngừa của những nhóm đặc biệt**

Có một sự quan ngại đặc biệt về nguy cơ mà dịch cúm này mang lại cho các phụ nữ đang mang thai và những người có các bệnh trạng tiềm ẩn, bao gồm người Bản Địa vốn là những người có nguy cơ gia tăng bị bệnh nghiêm trọng nếu họ bị nhiễm bệnh cúm này. Thuốc chủng ngừa này đặc biệt cần thiết để bảo vệ những người dễ bị những hậu quả nghiêm trọng do bệnh cúm này gây ra.

#### *Người Úc Bản Địa*

Tất cả những người Úc Bản Địa đều được bao gồm trong nhóm ưu tiên, bao gồm các trẻ em Bản Địa từ 6 tháng tuổi trở lên. Những người Úc Bản Địa có tỉ lệ rất dễ phải nhập viện vì dịch cúm (H1N1) 2009 cao hơn khoảng 5 lần so với những người Úc không thuộc gốc Bản Địa. Vì sự hiện diện của các chứng bệnh kinh niên tiềm ẩn – trong đó một số không được chẩn đoán – và mức độ thiệt thòi về xã hội cao hơn, người Úc Bản Địa rất dễ bị các chứng bệnh và biến chứng nghiêm trọng do siêu vi trùng dịch cúm (H1N1) 2009 gây ra.

#### *Phụ Nữ Đang Mang Thai*

Các phụ nữ đang mang thai nên được chủng ngừa. Các phụ nữ đang mang thai dễ bị mắc các biến chứng của siêu vi trùng dịch cúm (H1N1) 2009 hơn người dân bình thường, khiến cho cả người mẹ lẫn em bé bị nguy cơ. Một số phụ nữ bị nhiễm bệnh này đã bị xảy thai hoặc sinh con thiếu tháng hay đã bị tử vong. Việc chủng ngừa sẽ bảo vệ cả người mẹ lẫn em bé. Thuốc chủng ngừa bệnh cúm rất an toàn trong thời gian mang thai và thường được đề nghị đối với các phụ nữ đang mang thai. Thuốc chủng ngừa (H1N1) 2009 không phải là một loại thuốc có chứa siêu vi trùng 'còn sống' và không gây rủi ro cho các em bé còn trong bụng mẹ.

#### *Các Nhân Viên Chăm Sóc Y Tế và Nhân Viên Chăm Sóc Cộng Đồng*

Các nhân viên chăm sóc y tế và nhân viên chăm sóc cộng đồng có nguy cơ bị nhiễm bệnh cúm. Việc chủng ngừa không những bảo vệ các nhân viên chăm sóc y tế không bị nhiễm bệnh cúm từ các bệnh nhân mà còn ngăn ngừa việc họ truyền siêu vi trùng sang cho các bệnh nhân, đặc biệt là những người dễ bị các chứng bệnh nghiêm trọng nếu họ bị nhiễm dịch cúm.

#### *Trẻ em*

Điều quan trọng là trẻ em phải được chủng ngừa vì các em có tỉ lệ bị nhiễm siêu vi trùng dịch cúm (H1N1) 2009 vốn cần được nhập viện ở mức cao nhất. Không những trẻ em có nhiều nguy cơ bị nhiễm bệnh hơn mà các em còn khả năng dễ truyền bệnh cho người khác hơn, bao gồm những người dễ bị những hậu quả nghiêm trọng. Tương tự như việc chủng ngừa bệnh cúm theo mùa, thuốc chủng ngừa Panvax® H1N1 không được đề nghị cho trẻ em dưới 6 tháng tuổi. Một ống thuốc đã định liều - thay vì một lọ đựng nhiều liều lượng - có thể được sử dụng cho các trẻ em từ 6 tháng tới dưới 3 tuổi.

Muốn biết thêm thông tin, xin truy cập [www.healthemergency.gov.au](http://www.healthemergency.gov.au) hoặc gọi cho đường dây Pandemic Hotline ở số 180 2007